

КНИГИ

Газета 2004 - апр - с 13

дорогой длинною

вышла новая книга Артуро Перес-Реверте

Испанский писатель Артуро Перес-Реверте искусно сочетает остросюжетность с интеллектуально-аллюзивным началом. Жанр, в котором он работает, знатоки определяют как филигранно прописанный детектив — уже ранними книгами «Фламандская доска» и «Клуб Дюма, или Тень Ришелье» Перес-Реверте заявил о себе как о мастере этого жанра. После военного триллера «Территория команчей» и пародийной исторической фантазии «Тень орла» он вновь обратился к авантюрной тематике, написав исторический детектив «Кожа для барабана, или Севильское причастие» и криминальный роман «Королева юга». Повесть «Кусочек» — новый неожиданный поворот в творческом пути писателя.

КИРИЛЛ РЕШЕТНИКОВ

Жил-был популярный испанский беллетрист. Он очень любил сочинять симпатичные детективы и занятные исторические анекдоты с оглядкой на свой уважаемый культурный багаж. А еще он все время обедал с кинопродюсерами и сценаристами, а те спали и видели, как бы приобрести права на экранизацию его книг. И вот однажды за десертом продюсер ему говорит: мол, хочу сделать среднебюджетную вещичку, типа такую трендовую, чтобы про молодежь, с музыкой и странным сюжетом. Писатель поковырял ложечкой в десерте, и у него возникла симпатичная идея. Он тут же с ходу рассказал придуманную историю продюсеру, и тот ответил: «Пиши немедленно, скотина». Не будучи в силах устоять против такого куртуазного обращения, писатель немедленно принялся за работу.

Когда же повесть была опубликована и передана сценаристу, то началась полная лажа — лаконичную и романтическую историю переделали в какую-то кошмарную мелодраму, замешенную на расизме и разврате. Перед началом работы над своей киноверсией сценарист, разумеется, пообщался с писателем, но — не помогло. Писателю все это сильно не понравилось, и он сказал: снимайте что хотите, но я к этому отношения не имею.

Вот тогда-то его и свели непосредственно с режиссером — чудесным парнем баскского происхождения, который умел делать экшн не хуже американцев, не изменяя при этом национальному испанскому колориту. Поужинав вместе, ребята поехали в путешествие по тем местам, где разворачивается действие повести. Надо ли говорить, что путешествие было райским, а сценарий, написанный

затем самим режиссером, — самым лучшим, который писатель когда-либо читал. Такой поворот дела естественным образом привел к хеппи-энду, хотя его неотвратимость чувствовалась с самого начала.

Обо всем этом рассказывает вторая часть книги Артуро Перес-Реверте «Дело чести (Кусочек)», выдержанная в жанре романтического триллера. Конфликт лирического героя — писателя Реверте — с монстрами киноиндустрии и последующее обретение адекватного интерпретатора (что, несомненно, больше и важнее любви) наводят автора на глубокие размышления о взаимоотношениях литературы и кино. Тут же говорится о том, почему «Дело чести», первоначальное название повести, было в киноверсии заменено на «Кусочек». Замена очень уместная, особенно если учесть, что писатель все время с кем-нибудь обедает.

Что же касается самой повести (это соответственно первая часть книги), то по занимательности и лиризму она, в общем, почти равна истории о писателе. Молодой дальнотбойщик увозит из борделя совсем юную девушку, проданную в это заведение старшей сестрой, а владелец борделя вместе со своим богатым клиентом и той самой сестрой-злодейкой преследуют беглецов. Вот, собственно, и все.

Любовь между дальнотбойщиком и девушкой постоянно осенена призраком смерти, которой мерзавцы угрожают влюбленным. Характеры хорошие, колоритные, девушка — просто какая-то Вечная Женственность, а парень-дальнотбойщик далеко не такой тупой, каким его первоначально задумывал писатель. Написано это в жанре роуд-муви, причем название жанра проговаривается героиней — при желании это можно считать обна-

жением приема. С историей о писателе повесть гармонирует очень хорошо: в конце концов и то и другое — триллер.

Книжку можно было бы продавать в комплекте с видеокассетой. А вот какой на этой касете должен быть фильм — это еще вопрос. Про дальнотбойщика, конечно, хорошо, но мы это уже видели. Может быть, лучше про писателя?



Дело чести (Кусочек) / Пер. с исп. Н. Кирилловой. — М.: Эксмо, 2004. — 128 с.